

Инструкция по монтажу и эксплуатации **COMFAIR** - HC/HT



- • • Providing indoor climate comfort



ИНДЕКС

1.0 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	3
2.0 ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ	3
ПЕРВАЯ ЧАСТЬ: ДЛЯ МОНТАЖНИКА	
3.0 ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ	3
3.1 Нормы безопасности	3
4.0 ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ АППАРАТА	4
4.1 Общие технические данные	4
4.2 Общие габариты	4
5.0 УСТАНОВКА	5
5.1 Важные указания по установке	5
5.2 Установка фанкойла	5
6.0 ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ	6
6.1 Соединение с главной линией	6
6.1 Слив конденсата	6
7.0 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ	6
7.1 Важные указания	6
7.2 Соединения с зажимной коробкой: без пульта управления	6
7.3 Соединения с зажимной коробкой: с пультом управления	6
7.4 Изменение скорости вращения двигателя	7
8.0 ИСПЫТАНИЯ ФАНКОЙЛА	7
9.0 ПОВОРОТ ТЕПЛООБМЕННИКА	7
ВТОРАЯ ЧАСТЬ: ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	
10.0 ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА	8
10.1 Важные указания	8
10.2 Эксплуатация аппарата с пультом управления	8
11.0 ЧИСТКА И ТЕХ. ОБСЛУЖИВАНИЕ	9
11.1 Чистка воздушного фильтра	9
11.2 Чистка корпуса и пульта управления	9
12.0 ЧТО ДЕЛАТЬ ЕСЛИ ...	10
13.0 ДЕМОНТАЖ АППАРАТА	10
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	11

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Руководство по установке, эксплуатации и ТО должно всегда прилагаться к фанкойлу, чтобы монтажник или пользователь могли воспользоваться им при необходимости. Установка аппарата должна выполняться с соблюдением действующих правил в стране установки, инструкций завода-изготовителя или сертифицированных квалифицированных специалистов. Неправильная установка может привести к нанесению ущерба людям, животным и имуществу, за что завод-изготовитель не несет никакой ответственности. Установка аппарата и подключение к электросети должны выполняться квалифицированными специалистами. Перед проведением какой бы то ни было операции в аппарате следует проверить, что он отключен от электросети. Перед установкой ознакомиться с настоящим тех. руководством.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Аппарат довольно прост в эксплуатации, тем не менее, важно полностью прочитать настоящее руководство перед использованием аппарата в первый раз. Это Вам позволит:

- использовать аппарат в условиях безопасности;
 - обеспечить лучшие рабочие показатели;
 - избежать ошибок;
 - снизить ущерб окружающей среде.
- Запрещается использовать аппарат детям и людям, не могущим использовать аппарат без помощи.
- Запрещается прикасаться к аппарату, если Вы не имеете обуви на ногах и Ваши части тела мокрые или влажные.
- Запрещается тянуть, отсоединять, переключать кабели аппарата, даже если он отсоединен от электросети.
- Запрещается открывать окошки для доступа к внутренним частям аппарата, не переведя общий выключатель в положение "выкл".
- Запрещается вставлять заостренные предметы через решетки на всасывании и подаче воздуха.
- Запрещается выбрасывать, оставлять или давать детям части упаковки (картонные элементы, скобы, пластиковые пакеты и т.д.), так как они могут представлять опасность.
- Запрещается садиться, вставать на аппарат и/или размещать на нем предметы.
- Запрещается брызгать или поливать воду напрямую на аппарат.

- Запрещается использовать аппарат в местах с взвешенной в воздухе пылью или маслом и в потенциально взрывоопасной или агрессивной среде, в очень влажных помещениях.
- Запрещается закрывать аппарат предметами или полотном, препятствующим - даже частично - циркуляции воздуха.
- Аппарат работает от электрической сети (230 В перем., 50 Гц). Не забывайте, что сетевое напряжение опасное и любой аппарат, работающий от сети, требует внимательного обращения. Перед выполнением операций в аппарате, отсоединить его от сети (вынуть сетевую вилку из розетки или выключить главный выключатель).
- Если аппарат не используется в течение продолжительного времени, проверить, что органы управления переведены в положение "О" (выключено). Если аппарат остается выключенным на зимний период при температуре, близкой к нулю, опорожнить систему и убедиться в том, что теплообменник аппарата совсем пуст во избежание образования льда и последующей поломки.
- Если аппарат окончательно выводится из эксплуатации, отсоединить окончательно от электросети.
- Не рекомендуется изменять тех. характеристики аппарата. В любом случае, внесение изменений означает немедленное прекращение действия гарантии.
- При поломке не пытайтесь починить аппарат самостоятельно; обращайтесь к квалифицированным специалистам. Ремонт, выполненный не квалифицированными людьми, может привести к ущербу или травмированию.
- Поддерживать аппарат в чистоте; в частности, следует регулярно чистить воздушный фильтр (минимум раз в месяц).

КОМПАНИЯ "EDEN S.R.L." СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЕСЛИ НЕ СОБЛЮДАЕТСЯ ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ПРИВЕДЕННЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ. НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СБОЯМ В РАБОТЕ ИЛИ НЕРАБОТЕ АППАРАТА. КРОМЕ ЭТОГО, ОН МОЖЕТ СТАТЬ ИСТОЧНИКОМ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

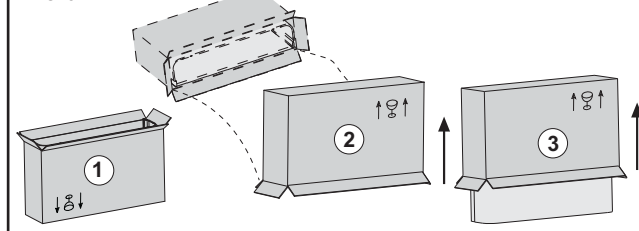


3.0 ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Аппарат отгружается в защитной упаковке, которая не должна раскрываться до размещения на месте установки. Перемещение должно выполняться с максимальной осторожностью в оригинальной упаковке аппарата. На одном поддоне могут помещаться 11 фанкойлов модели WIND 10-60 (9 вертикальных моделей + 2 горизонтальные) или 9 фанкойлов модели WIND 70-90 (9 вертикальных моделей). Распаковка аппарата выполняется следующим образом (рис. 1):

1. Перевернуть упаковку и открыть днище.
2. Стянуть коробку и сохранить ее для будущего использования.
3. Удерживая открытым днище упаковки, повернуть ее на 180°, удерживая содержимое перед размещением его на полу.

Рис. 01

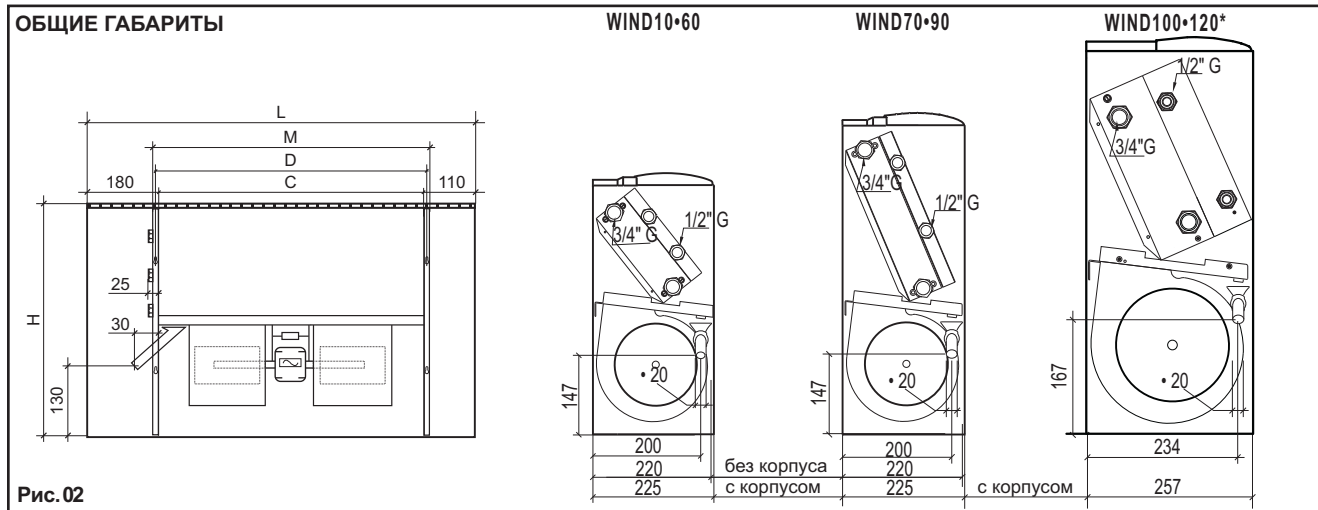


3.1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



- Не оставлять упаковки не закрепленными при транспортировке.
 - Защищать от атмосферных осадков.
 - Не ходить по аппарату.
 - Если аппарат должен быть разобран, использовать защитные перчатки.
- НЕ перемещать в одиночку аппарат, если его вес превышает 25 кг.

4.0 ОПИСАНИЕ АППАРАТА



* Прим.: приведены размеры для системы с левыми гидравлическими креплениями.

4.1 ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

МОДЕЛЬ		W10	W20	W30	W40	W50	W60	W70	W80	W90	W100	W110	W120
Вентиляторы	шт.	1	1	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3
Стандартный рядов теплообменник	шт.	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Дополнительный рядов теплообменник	шт.	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
Крепление для слива конденсата	шт.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Высота (H)	мм	480	480	480	480	480	480	585	585	585	602	602	602
Ширина (L)	мм	660	860	1.060	1.060	1.260	1.260	1.260	1.460	1.460	1.660	1.960	1.960
Глубина (S)	мм	220	220	220	220	220	220	220	220	220	256	256	256
	мм	420	620	820	820	1.020	1.020	1.020	1.220	1.220	1.380	1.680	1.680
	мм	370	570	770	770	970	970	970	1.170	1.170	1.330	1.630	1.630
	мм	395	595	795	795	995	995	995	1.195	1.195	1.356	1.656	1.656
Вес нетто	кг	14	17	22	23	27	28	30	35	36	46	55	57

Электропитание 230 В - 1 фаза - 50 Гц

Табл. 1

4.2 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

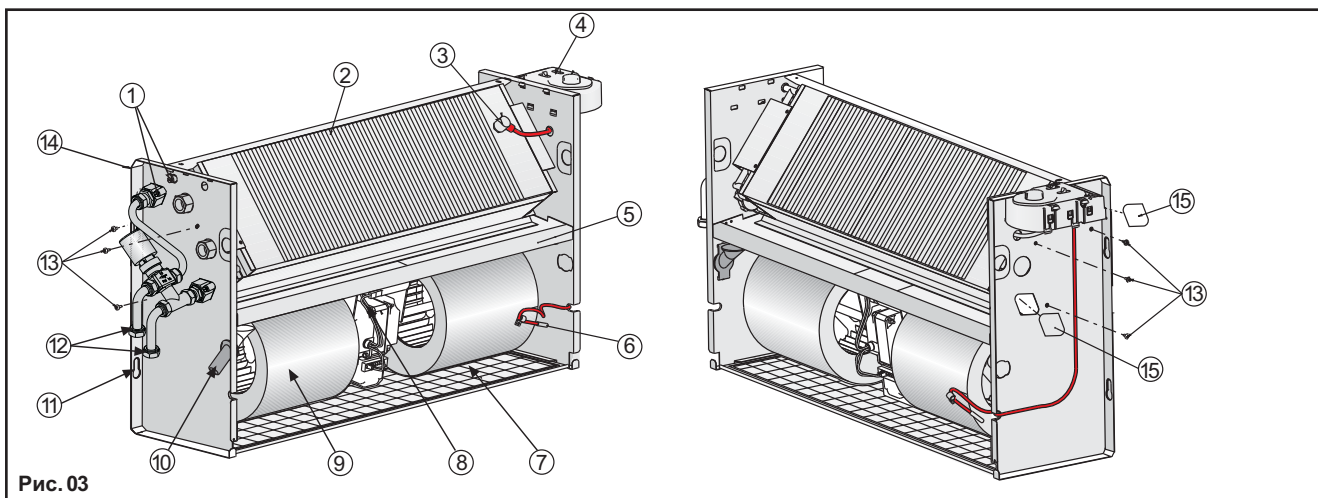


Рис. 03

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

1. Вантуз
2. Теплообменник
3. Датчик минимальной температуры воды
4. Панель управления
5. Бачок для сбора конденсата
6. Датчик термостата воздуха
7. Воздушный фильтр
8. Электродвигатель
9. Центробежный вентилятор
10. Слив конденсата
11. Петли для крепления к стене
12. Гидравлические соединения
13. Винты для крепления теплообменника
14. Несущая конструкция
15. Вырубленные элементы

5.0 УСТАНОВКА



5.1 ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Перед установкой убедиться в том, что:

1. место для установки достаточно большое и вокруг остается пространство для ведения операций по установке и текущему и аварийному ТО (см. рис. 4).
2. нет возможных препятствий для циркуляции воздуха на всасывании и подаче.
3. гидравлические соединения имеют положение, размеры и межосевые расстояния, требуемые для аппарата (см. габариты).
4. давление в системе не выше 8 бар для водяных модификаций.
5. линия электропитания имеет параметры, соответствующие значениям, указанным на табличке аппарата и имеется предохранительный выключатель, легкодоступный для пользователя для прерывания питания для любых операций.
6. предохранительный выключатель находится в положении "OFF" (выкл), чтобы в линии питания аппарат не было напряжения.

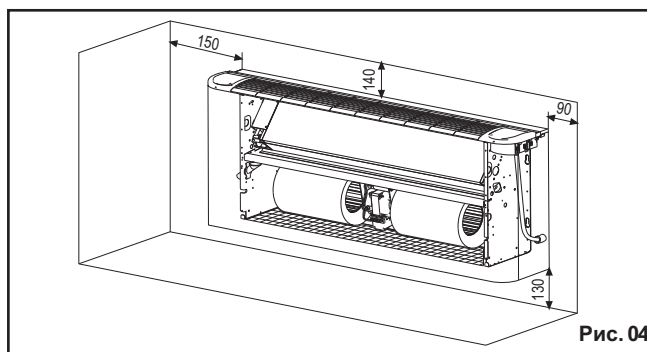


Рис. 04

5.2 УСТАНОВКА ФАНКОЙЛА

Перед установкой следует убрать наружную коробку (если имеется). Поднять окошко пульта управления и гидравлических соединений. Открутить два винта коробки, крепящих ее к несущей конструкции фанкойла. Захватив за заплечики коробки, вытащить ее как показано на рис. 5 (ПРИМ.: контролируйте крепежные язычки несущей конструкции, в передней части, см. рис. 10). Положить наружную коробку в картонную упаковку, чтобы не загрязнять и не повреждать ее (рис. 6).

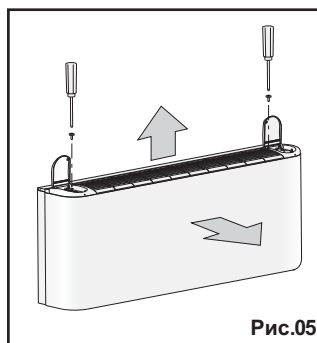


Рис.05

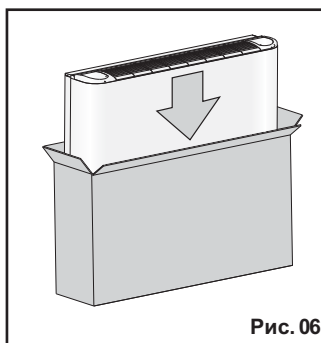


Рис.06

Как показано на рис. 7, приблизить аппарат к точке установки и отметить на стене точки для выполнения - через крепежные отверстия - отверстий для 4 расширительных опорных вставок.

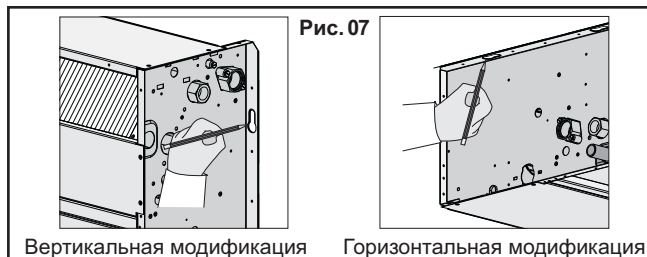


Рис.07

Вертикальная модификация

Горизонтальная модификация

Отдалить аппарат от точки установки, выполнить отверстия в отмеченных точках и вставить вставки (см. рис. 8). Прислонить аппарат к стене и закрепить винтами во вставках (см. рис. 9).

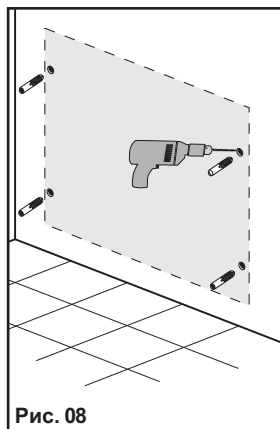


Рис. 08

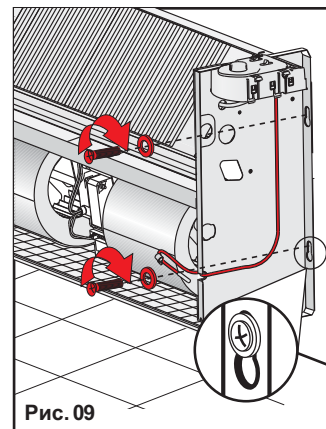


Рис. 09

Выполнить гидравлические и электрические соединения, как показано в нижеприведенных разделах.

Для закрытия наружной коробки действовать как показано ниже. Вынуть коробку из картонной упаковки. Находясь перед фанкойлом поднять коробку, держа за боковины, и наклонить (рис. 10).

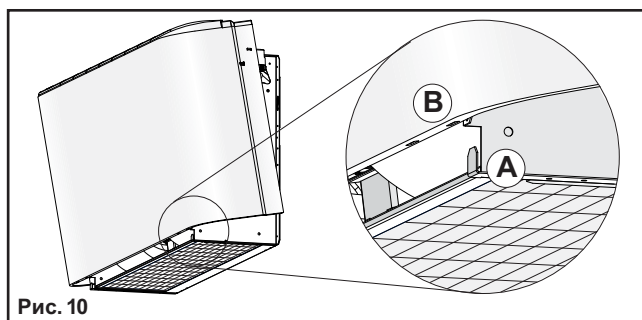


Рис. 10

Вставить язычки "А" в соответствующие петли "В" (рис. 11). Опирая на основание коробки, повернуть ее до совпадения со стеной. Поднять окошко пульта управления и гидравлических соединений и закрутить два крепежных винта (рис. 5).

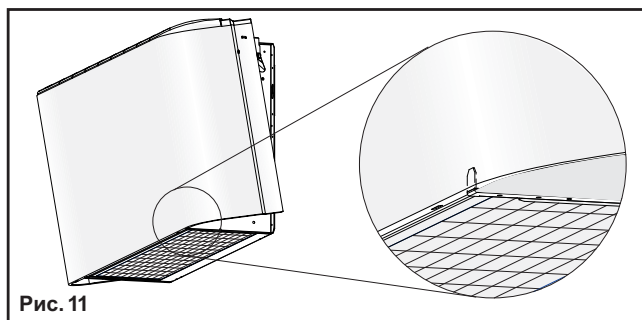


Рис. 11

6.0 ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

6.1 СОЕДИНЕНИЕ С ГЛАВНОЙ ЛИНИЕЙ ВНИМАНИЕ!

Использовать всегда ключ и контрключ для подсоединения теплообменника к трубам (рис. 12). Если имеется электроклапан, изолировать корпус достаточным изоляционным материалом (рис. 13).

Подсоединить трубы для входа и выхода воды, соблюдая указания на боковине аппарата. Изолировать должным образом трубы для подачи воды для предотвращения капания при работе в режиме охлаждения. На подающей трубе должен быть установлен отсечный клапан, а на выходной трубе регулировочный клапан. Корпуса клапанов тоже должны быть изолированы во избежание капания воды. Изоляция обеспечивает монтажником. Завод-изготовитель не несет никакой ответственности за теплоизоляцию компонентов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Целесообразно устанавливать электроклапан. При работе в режиме отопления электроклапан снижает расход, так как при достижении заданной температуры циркуляция воды блокируется и предотвращаются потери тепла (фанкойл продолжил бы отапливать как радиатор даже при выключенном двигателе).



При работе на охлаждение электроклапан блокирует циркуляцию воды при достижении температуры и предотвращает конденсацию воды в теплообменнике, что может привести к нежелательному капанию на пол. Кроме этого, снижается время работы чиллера, что обеспечивает энергосбережение.

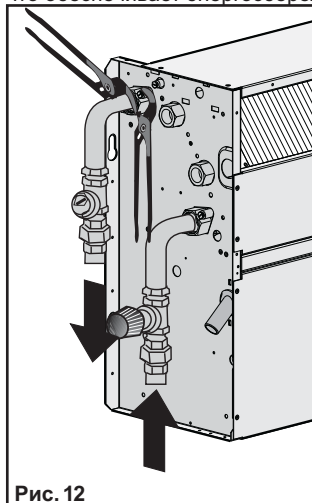


Рис. 12

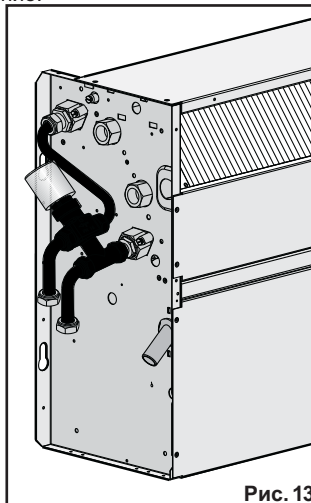


Рис. 13

6.2 СЛИВ КОНДЕНСАТА

Труба для слива конденсата должна иметь наклон вниз минимум 3 см/м и не должна иметь идущих вверх участков и сужений; это необходимо для обеспечения бесперебойного стока воды. Рекомендуется установить в трубе сифон. Сливная труба соединяется с системой для стока дождевой воды. Не рекомендуется использовать канализацию (для чистой или грязной сточной воды), чтобы не попадали неприятные запахи при испарении воды в сифоне. По окончании установки проверить сток воды, налив воду в бачок для конденсата (см. рис. 14 и 15). Система для слива конденсата должна быть выполнена с соблюдением правил и должна регулярно контролироваться. Завод-изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, возникающий при капании воды из-за отсутствия клапана и непроведения регулярного ТО сливной системы.

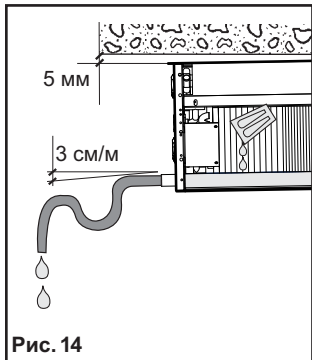


Рис. 14

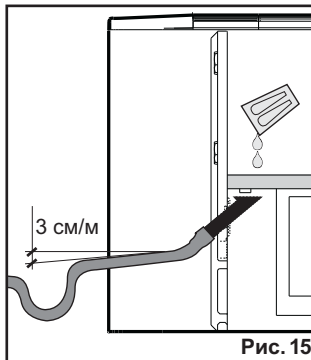


Рис. 15

7.0 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

7.1 ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

Перед выполнением электрических соединений убедиться в том, что линия питания не запитана (общий выключатель в положении "OFF" (выкл)). Электрические соединения должны выполняться квалифицированным персоналом с лицензией. Проверить параметры сети - 230 В, 1 фаза, 50 Гц ($\pm 10\%$). Работа аппарата на напряжении, выходящем за указанные пределы создает риск поломки и ведет к прекращению действия гарантии. Линия питания фанкойлов должна иметь минимум один выключатель, отвечающий требованиям стандарта EN60947-3. Убедиться в том, что электрическая система может обеспечить - помимо тока питания аппарата - ток, необходимый для питания бытовых электроприборов и других включенных устройств. Учтите, что внесение изменений в электрическую и механическую часть ведет к прекращению действия гарантии. Силовые кабели двигателя и аксессуаров, выходящие из кабелепроводов или труб, должны быть внутри последних до внутреннего пространства аппарата.

Кабеля должны иметь достаточную длину, чтобы не создавать натяжений, зажимов или сжатий металлических компонентов (см. рис. 16).

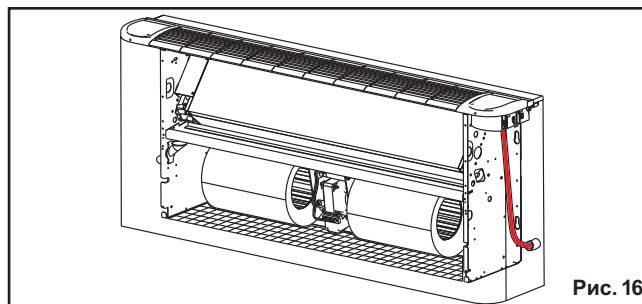


Рис. 16

Кабеля должны иметь такую длину, чтобы при случайном натяжении жилы рабочих фаз натягивались раньше, чем провод заземления.

Подсоединить провод заземления к зажиму с соответствующим символом . Проверить соединение заземления. **Соблюдать требования по безопасности, действующие в стране установки.**

СОЕДИНЕНИЕ С ЗАЖИМНОЙ КОРОБКОЙ (без пульта управления)

Электрические соединения должны выполняться в зажимной коробке, расположенной на боковине аппарата. Функция каждого зажима указана на этикетке на зажимной коробке (рис. 17).

СОЕДИНЕНИЕ С ЗАЖИМНОЙ КОРОБКОЙ (с пультом управления)

Электрические соединения должны выполняться напрямую в пульте управления, как указано на соответствующей электрической схеме. Если пульт имеет электронный датчик температуры (NTC), учтите, что датчик рассчитан на сетевое напряжение (230 В, 1 фаза, 50 Гц) и поэтому имеет двойную изоляцию.

ВНИМАНИЕ! СЛЕДОВАТЬ СТРОГО УКАЗАНИЯМ СОЕДИНЕНИЙ; В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ, ДВИГАТЕЛЬ МОЖЕТ СГОРЕТЬ.

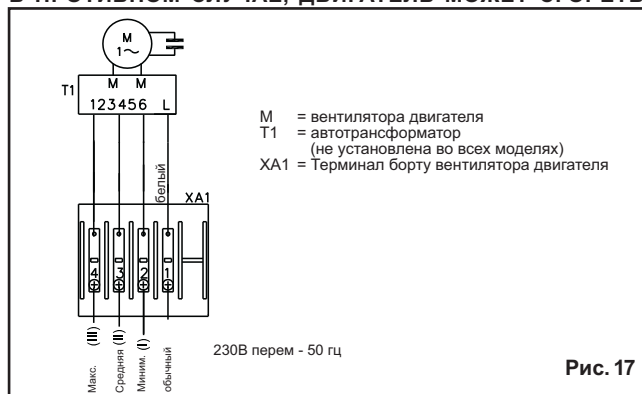


Рис. 17

7.4 ИЗМЕНЕНИЕ СКОРОСТИ ВРАЩЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ

Двигатель фанкойла имеет 6 скоростей, из которых 3 подсоединяются на заводе-изготовителе (красная, синяя и черная жилы, подсоединенные к автотрансформатору двигателя). Для использования скоростей, не подключенных на заводе, можно вставить красную (минимум), синюю (средняя), черную (максимум) жилы на 3 из 6 пронумерованных зажима (1...6), учитывая, что уровень скоростей соответствует изображению на рис. 18.

*** ВНИМАНИЕ! СОЕДИНЕНИЯ НА КОНТАКТАХ L, M, M, НИКОИМ ОБРАЗОМ НЕ ДОЛЖНЫ ИЗМЕНЯТЬСЯ!**

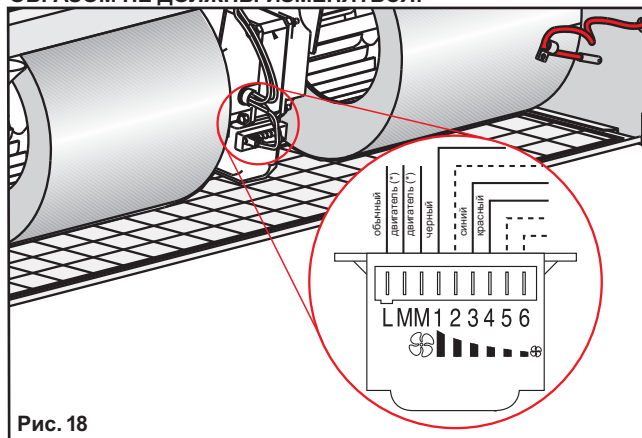



Рис. 18

8.0 ИСПЫТАНИЕ ФАНКОЙЛА

По окончании установки и перед пуском аппарата внимательно проверить гидравлические и электрические соединения. **Перед установкой наружной коробки** (если имеется), заполнить систему, создать давление и стравить воздух. Включить циркуляцию воды и проверить отсутствие утечек по всей системе. **Проверить работу фанкойла на 3 скоростях, работу клапанов и разрешающего термостата** (если имеется).

Наружная коробка покрыта защитной пленкой: снять ее перед креплением коробки на аппарате. Установить наружную коробку обратно на аппарат (если предусмотрено), иначе маскировка аппарата выполняется на усмотрение заказчика.

ВНИМАНИЕ!

 **Закрыть аппарат картоном, если каменные работы в здании еще не закончены (рис. 19). Не забудьте снять защитный картон перед пуском аппаратов.**

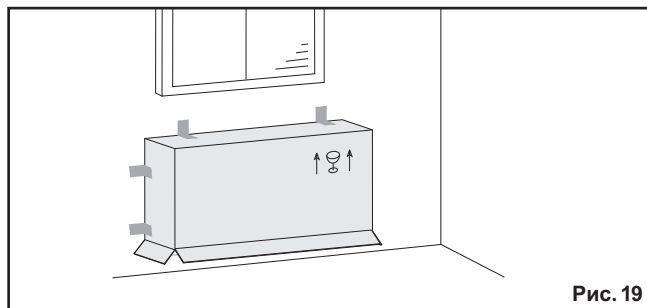



Рис. 19

9.0 ПОВОРОТ ТЕПЛООБМЕННИКА

ВНИМАНИЕ!

 Крыльчатка может достигать скорости 1000 об./мин. Категорически запрещается вводить в вентилятор предметы или руки. При работе двигатель нагревается. Перед тем, как трогать двигатель подождать, пока он остынет. При работе в режиме отопления теплообменник и соединительные трубы могут достигать высокой температуры (80°C). Перед тем, как трогать теплообменник подождать, пока он остынет или использовать защитные перчатки.

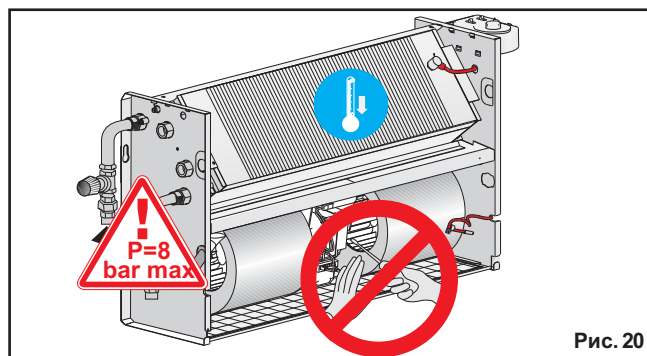


Рис. 20

Водяные теплообменники могут работать с рабочим давлением воды до 8 бар. Теплообменник поворачивается следующим образом:

1. Снять коробку (если имеется).
2. На боковине аппарата отсоединить зажимную коробку или пульт управления (2), если имеется.
3. Снять бачок для сбора конденсата (для горизонтальных моделей) оцинкованные панели (для вертикальных моделей), 4.
4. Снять крепежные винты теплообменника (5).
5. Извлечь теплообменник (1), следя за тем, чтобы не порезаться ребрами и не повредить их.
6. Убрать полувырубленные элементы (6) с противоположной стороны фанкойла (используя отвертку) для обеспечения прохода соединений теплообменника.
7. Разместить теплообменник, повернув его, не опрокидывая, так, чтобы соединения вышли в точках снятых полувырубленных элементов.
8. Закрепить теплообменник ранее снятыми винтами (5).

9. Сместить пульт управления (2), если имеется, или зажимную коробку (закрепив ее со стороны, противоположной гидравлическим соединениям), кабеля двигателя и датчик (3), если имеется, закрепив их соответствующими зажимами. Не забудьте провести кабели через отверстие в боковинах аппарата, защитив соответствующим приспособлением. Если для этой операции требуется отсоединить провода от зажимных коробок, отметить положения проводов, чтобы не ошибиться при последующем соединении.

10. Подсоединить провода обратно в зажимные коробки или пульт управления (2), следя за правильностью положения.

11. Вернуть на место бачок для сбора конденсата (для горизонтальных моделей) оцинкованные панели (для вертикальных моделей), 4.

12. Вернуть на место коробку (если имеется).

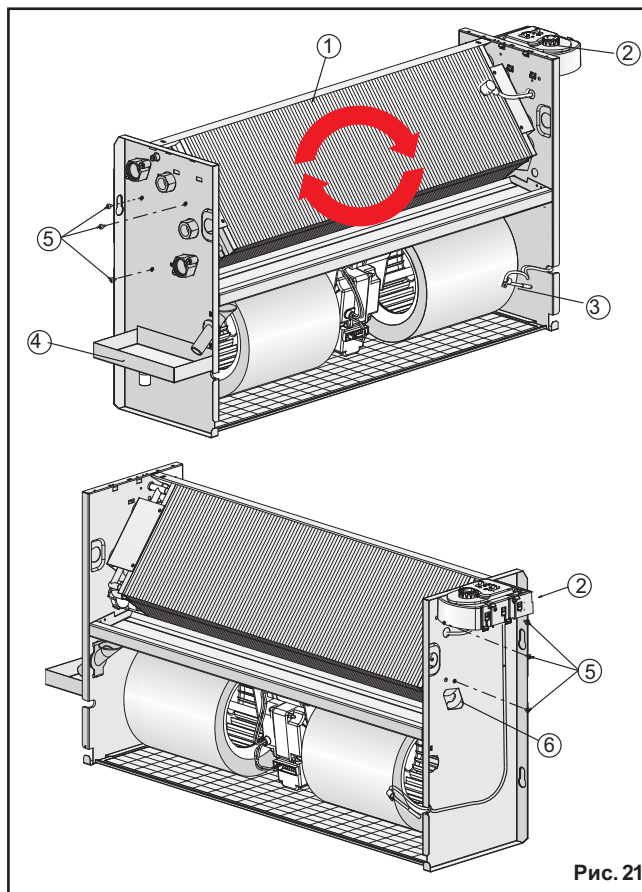



Рис. 21

10.0 ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА

10.1 ВНИМАНИЕ!

 Данный аппарат должен использоваться только взрослыми людьми. Следить за тем, чтобы дети не прикасались к пульту управления и не играли с аппаратом. Данный аппарат служит для отопления и охлаждения в чистых помещениях (нормального уровня чистоты), посещаемых людьми. Запрещается использовать аппарат для других целей.

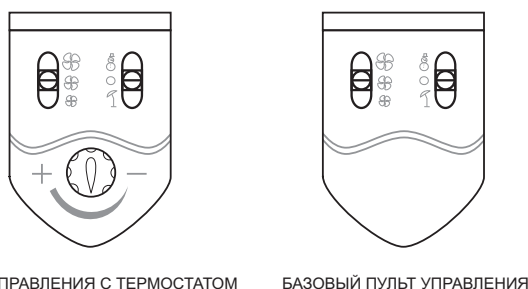
Аппарат не должен использоваться в помещениях со взвешенной пылью или маслом, в очень влажной, потенциально взрывоопасной или очень агрессивной среде.



10.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА С ПУЛЬТОМ УПРАВЛЕНИЯ

Если аппарат имеет встроенный пульт управления, поднять закрывающее окошко и действовать следующим образом.

Рис. 22



Работа в режиме отопления

Перевести переключатель сезонов из положения "выключено" в положение "зима". Вентилятор начнет работать. В моделях с разрешающим термостатом (опция) вентилятор начнет работать, как только внутренний теплообменник нагреется достаточно. При отсутствии достаточной горячей воды вентилятор не будет работать.

Работа в режиме охлаждения

Перевести переключатель сезонов из положения "выключено" в положение "лето". Вентилятор начнет сразу работать.

Выбор скорости вентилятора. Перевести переключатель в требуемое положение.

Следует учитывать, что чем выше будет скорость вентилятора, тем быстрее помещение нагревается/охлаждается, но тем больше будет шум от вентилятора (рис. 22).



Рис. 23

Автоматическая регулировка температуры (для пульта управления со встроенным термостатом)

В этой модификации пульта имеется датчик температуры, встроенный в аппарат. Датчик замеряет температуру окружающего воздуха. Данные с датчика используются для автоматического управления вентилятором или подачей воды во внутренний теплообменник через электроклапан (опция). Таким образом, аппарат поддерживает в помещении требуемую температуру.



Рис. 24

⚠ Следует учитывать, что можно регулировать температуру воздуха в диапазоне около +10°C / +30°C. Если аппарат не оснащен встроенным пультом управления, а управляется с настенного термостата, использовать инструкцию по эксплуатации термостата.

11.0 ЧИСТКА И ТЕХ. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Аппарат не требует проведения регулярного ТО. Тем не менее, пользователь должен выполнять простой контроль для поддержания хорошей работоспособности аппарата. **ВНИМАНИЕ!** Перед проведением чистки или тех. обслуживания отсоединить аппарат от электросети! Категорически запрещается использовать воду для чистки!

11.1 ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

На входе вентилятора аппарата имеется воздушный фильтр. При нормальной работе фильтр задерживает грязь, присутствующую в воздухе. Необходимо регулярно чистить фильтр для поддержания фильтрующих характеристик и расхода воздуха вентилятора. Рекомендуется чистить фильтр минимум раз в месяц следующим образом:

1. Извлечь фильтр.
2. Разместить фильтр на ровной и сухой поверхности и с помощью пылесоса удалить скопившуюся пыль.
3. Промыть фильтр водой и мылом (без растворителей).
4. Дать высохнуть фильтру в проветриваемом или освещенном солнцем месте.
5. Вернуть на место фильтр только после того, как он полностью высох.

Чистить фильтр в начале и в конце каждого сезона.

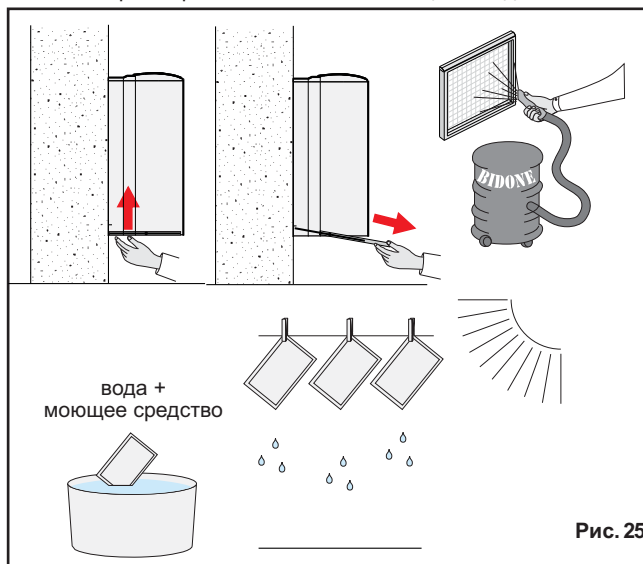


Рис. 25

Рис. 24 - Чистка фильтра для модификации со всасыванием снизу.

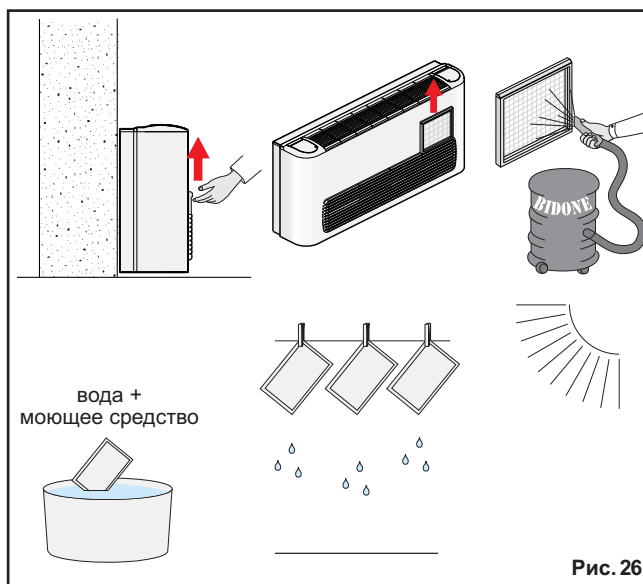


Рис. 26

Рис. 25 - Чистка фильтра для модификации со всасыванием спереди.

Прим.: Процедура для потолочных горизонтальных модификаций идентичная.

11.2 ЧИСТКА КОРОБКИ И ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ

Для чистки наружной коробки использовать мягкую сухую салфетку, чтобы не царапать краску.

Для чистки пульта управления и решеток на подаче воздуха использовать щетку или пылесос с патрубком с мягкой щеткой.

Чистить решетки и органы управления, не нажимая, высасывая пыль из щелей и углов. Категорически запрещается использовать воду.

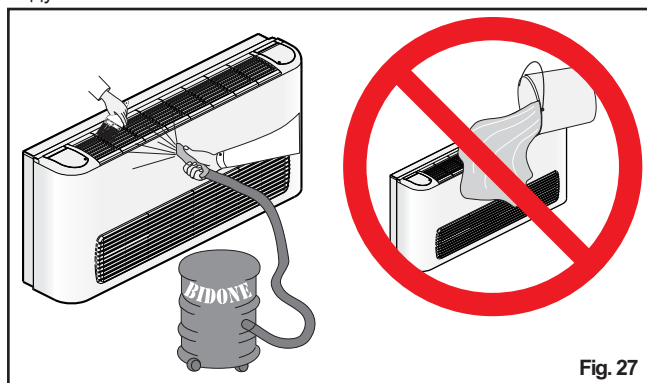


Fig. 27

12.0 ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ...

Вентилятор не вращается

Возможная причина:	Нет электропитания.
Возможный способ устранения:	СПроверить главный выключатель.
Возможная причина:	Переключатель в положении "0".
Возможный способ устранения:	Использовать пульт управления.

Возможная причина:	Вода в системе не достаточно горячая.
Возможный способ устранения:	Проверить, что температура на подаче выше 40°C

Малый расход воздуха на выходе

Возможная причина:	Фильтр забит.
Возможный способ устранения:	Почистить.

Тепло не поступает

Возможная причина:	Нет горячей воды в системе.
Возможный способ устранения:	Проверить, что котел и циркуляционный насос работают.
Возможная причина:	Переключатель отопление/охлаждение в неправильном положении.
Возможный способ устранения:	Проверить положение: для нагрева переключатель должен быть в положении , а для охлаждения в положении

Не поступает холодный воздух

Возможная причина:	Нет холодной воды в системе.
Возможный способ устранения:	Проверить, что охладитель и циркуляционный насос работают.

Поступает мало тепла/холода

Возможная причина:	Термостат отрегулирован неправильно.
Возможный способ устранения:	Повернуть вправо/влево регулятор термостата (если имеется).
Возможная причина:	Присутствие воздуха в трубах.
Возможный способ устранения:	Сравить воздух, ослабив клапан на входе теплообменника.

Присутствие воды на полу при работе на охлаждение

Возможная причина:	Линия слива конденсата засорена.
Возможный способ устранения:	Выключить аппарат и обратиться к монтажной организации для проведения контроля систем слива конденсата.

13.0 ДЕМОНТАЖ АППАРАТА

Настоящий аппарат рассчитан на долгий срок службы. Демонтаж должен выполняться квалифицированным персоналом для обеспечения максимальной безопасности. Перед демонтажом следует отсоединить окончательно аппарат от электропитания. Аппарат изготовлен из утилизируемых материалов (медь, алюминий, латунь, пластмасса), собранных с помощью винтов и шпунтовых соединений, что облегчает разделение компонентов. Рекомендуется обращаться в специализированную компанию по переработке отходов: только так переработка будет правильной и окружающая среда не пострадает.



14.0 ГАРАНТИЯ

Настоящая гарантия выдается на условиях, определенных в ст. 1519-7 ГК.

Продукция "Eden" имеет гарантию в течение двух лет с даты покупки.

В любом случае, для использования гарантии покупатель должен в письменной форме сообщить продавцу о неисправности в течение двух месяцев с момента обнаружения; в противном случае, он теряет право на гарантийное обслуживание. При обнаружении несоответствия в изделии пользователь может потребовать у продавца ремонт или замену аппарата. Если требуемая пользователем операция по устранению неисправности оказывается - согласно положений ст. 1519-4 ГК - объективно невозможной и чрезмерно дорогостоящей и ведущей к слишком большим расходам со стороны продавца, продавец устраняет несоответствие другим способом. В любом случае, согласно положений ст. 1519-4 последний пункт ГК небольшое несоответствие, устранение которого оказывается объективно невозможным или чрезмерно дорогостоящим для продавца, не дает пользователю права аннулировать контракт купли-продажи. Продавец гарантирует бесплатный ремонт или замену несоответствующего изделия. Пользователь должен - посредством транспортного документа, составленного продавцом, или другого подтверждающего документа (налоговая квитанция, кассовый чек или подобный документ, составленный код, заказы, контракты и т.д.), где указывается наименование продавца и дата продажи - доказать действительность гарантии. Настоящая гарантия считается действительной по поставкам на всей территории Европейского Союза.

Настоящая гарантия считается недействительной при любом несоответствующем использовании изделия и, в частности, использования изделия для коммерческой, предпринимательской или профессиональной деятельности.

Кроме этого, настоящая гарантия не распространяется на несоответствия, возникающие из-за небрежности или невнимательности при использовании (несоблюдение инструкций по эксплуатации аппарата), установки или тех. обслуживания, выполненного специалистами без допуска, повреждений при транспортировке, или из-за обстоятельств, которые не связаны с дефектами производства и/или соответствия изделия. Кроме этого, завод-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, который может - прямо или посредством чего-либо - возникнуть для людей, имущества и животных из-за несоблюдения всех указаний, приведенных в соответствующем тех. руководстве и особенно касающихся установки, пользования и тех. обслуживания изделия.

Настоящая гарантия выдается компанией:

EDEN s.r.l.

Via dell'Artigianato, 11
31010 Fonte (TV) - ITALY
Тел.(0039) 0423 567 774
Факс (0039) 0423 567 985

ДЕКЛАРАЦИЯ
СООТВЕТСТВИЯDECLARATION
OF CONFORMITY

Согласно требований Директивы по низковольтному оборудованию **73/23 CEE**, Директивы по электромагнитной совместимости **89/336 CEE** с маркировкой "CE" согласно Директиве **93/68 CEE**.

According to the Low Voltage Directive 73/23/EEC, the EMC Directive 89/336/EEC and amended by the CE-marking Directive 93/68/EEC.

Тип аппарата - *Type of equipment:*

Фанкойл с центробежным вентилятором

Торговая марка - *Trademark:*

EDEN s.r.l.

Модель - *Type designation:*

WIND10-WIND20-WIND30-WIND40-WIND50-WIND60-WIND70-WIND80-WIND90-WIND100-WIND110-WIND120

Изготовитель - *Manufacture:*

EDEN s.r.l.

Адрес - *Address:*

via dell'Artigianato, 11 - 31010 Fonte (TV) - Italy

Телефон - *Telephone:*

0039 0423 567 774

Факс - *Telefax:*

0039 0423 567 985

Были использованы следующие унифицированные стандарты или тех. спецификации (указания) согласно принятым в ЕЭС правил по вопросам безопасности:

The following harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEC have been applied:

Стандарты или прочие нормативные документы:

Standards or other normative documents:

EN 60335 - 1:1994
EN 60335 - 1-1994/A11:1995
EN 60335 - 1-1994/A12:1996
EN 60335 - 1-1994/A1:1996
EN 60335 - 1-1994/A13:1998
EN 60335 - 1-1994/A14:1998
EN 60335 - 1-1994/A15:2000
EN 60335 - 1-1994/A16:2001
EN 60335 - 1-1994/A2:2000
EN 60335 - 2-30:1997
EN 60335 - 2-30:1997/A1:2000

EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Дополнительная информация
Addittional information

В качестве изготовителя и/или представителя, уполномоченного компанией в рамках ЕЭС, заявляем под нашу ответственность, что аппараты отвечают основным требованиям вышеуказанных Директив.

As the manufacturer's authorised representative established within EEC, we declare, under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Дата и место составления
Date and place of issue

**г. Fonte,
01/01/2004**

Имя и подпись уполномоченного лица
Name and signature of authorised person


.....
(Коммерческий директор - *Commercial Director*)



www.lennox europe.com

БЕЛЬГИЯ, ЛЮКСЕМБУРГ
www.lennoxbelgium.com

ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА
www.lennox czech.com

ФРАНЦИЯ
www.lennoxfrance.com

ГЕРМАНИЯ
www.lennox deutschland.com

НИДЕРЛАНДЫ
www.lennox nederland.com

ПОЛЬША
www.lennox polska.com

ПОРТУГАЛИЯ
www.lennoxportugal.com

РОССИЯ
www.lennoxrussia.com

СЛОВАКИЯ
www.lennox distribution.com

ИСПАНИЯ
www.lennoxspain.com

УКРАИНА
www.lennoxukraine.com

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ
www.lennoxuk.com

ДРУГИЕ СТРАНЫ
www.lennox distribution.com

Lennox оставляет за собой право на изменения спецификации, размеров оборудования и инструкции по эксплуатации без предварительного уведомления покупателя.

Неправильная эксплуатация оборудования может привести к его повреждению.

Монтаж и обслуживание оборудования должны быть выполнены квалифицированными монтажной или сервисной организациями



HC-IOM-0408-RU